بسم الله الرحمن الرحيم

مصرف الإمارات الإسلامي
EMIRATES ISLAMIC BANK

(شركة مساهمة عامة)

المركز الرئيسي
الطابق ٣، مبنى رقم ١٦
المدينة الطبية ، دبي
هاتف: ٣٨٣٤٧٧٧ (٤) ٩٧١+
فاكس: ٣٥٨٢٣٨٦ (٤) ٩٧١+
ص.ب: ٦٥٦٤، دبي، الإمارات العربية المتحدة
الموقع الإلكتروني: www.emiratesislamicbank.ae

البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة (غير مدققة)

لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣

22/07/2013 1:36 PM

مصرف الإمارات الإسلامي (شركة مساهمة عامة)
البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة (غير مدققة)
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣

المحتويات صفحة

تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة	١
بيان المركز المالي المرحلي الموحد الموجز (غير مدققة)	٢
بيان الدخل المرحلي الموحد الموجز (غير مدققة)	٣
بيان الدخل الشامل المرحلي الموحد الموجز (غير مدققة)	٤
بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموحد الموجز (غير مدققة)	٥
بيان التدفقات النقدية المرحلي الموحد الموجز (غير مدققة)	٦
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة (غير مدققة)	٧ - ٢٢

إرنست ويونغ

محاسبون قانونيون
صندوق بريد ٩٢٦٧
برج العطار للأعمال – الطابق ٢٨
شارع الشيخ زايد
دبي – الإمارات العربية المتحدة
هاتف ٤٠٠٠ ٣٣٢ ٤ ٩٧١+
فاكس ٤٠٠٤ ٣٣٢ ٤ ٩٧١+
dubai@ae.ey.com
www.ey.com/me

تقرير مراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة إلى السادة مجلس إدارة بنك الإمارات الإسلامي (ش.م.ع)

المقدمة

لقد راجعنا البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة المرفقة لبنك الإمارات الإسلامي ("البنك") وشركاته التابعة (يشار إليها مجتمعة بـ"المجموعة") التي تتألف من بيان المركز المالي المرحلي الموحد كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ والبيانات المرحلية الموحدة للإيرادات والإيرادات الشاملة لفترتي الثلاثة أشهر والستة أشهر المنتهيتين في ذلك التاريخ والبيانات المرحلية الموحدة للتدفقات النقدية والتغيرات في حقوق الملكية ذات العلاقة لفترة الستة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ والمعلومات التوضيحية. إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وتقديم هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ إعداد التقارير المالية المرحلية ("المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤"). إن مسؤوليتنا هي إعطاء إستنتاج حول هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة إستناداً إلى أعمال المراجعة التي قمنا بها. إن البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٢، والبيانات المالية الموحدة للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، قد تمت مراجعتها وتدقيقها على التوالي من قبل مدقق حسابات آخر وقد احتوت تقاريره المؤرخة في ٢٤ يوليو ٢٠١٢ و٣٠ يناير ٢٠١٣ على استنتاجات غير متحفظة بشأن تلك البيانات المالية.

مجال المراجعة

لقد تمت مراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي رقم ٢٤١٠ الذي ينطبق على مهام المراجعة "مراجعة المعلومات المالية المرحلية المنجزة من قبل مدقق حسابات المنشأة المستقل". تتألف مراجعة المعلومات المالية المرحلية من طلب الإستفسارات بصورة رئيسية من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية وتطبيق الإجراءات التحليلية وإجراءات المراجعة الأخرى. إن مجال عملية المراجعة أقل بكثير من مجال التدقيق الذي يتم وفقاً لمعايير التدقيق الدولية وبناء عليه فإنها لا تمكننا من الحصول على التأكيدات التي تطلعنا على جميع الأمور الجوهرية التي يمكن تحديدها أثناء القيام بالتدقيق. بناء على ذلك فإننا لا نبدي رأياً بخصوص التدقيق.

الإستنتاج

إستناداً إلى مراجعتنا، لم يرد إلى علمنا ما يستوجب الإعتقاد بأن البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة المرفقة لم يتم إعدادها من جميع النواحي الجوهرية وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤.

Ernst & Young

التوقيع:
جوزيف مورفي
شريك
رقم القيد : ٤٩٢

٢١ يوليو ٢٠١٣
دبي، الإمارات العربية المتحدة

بيان المركز المالي المرحلي الموحـــد الموجـــز
كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣

	إيضاح	غير مدققة ٣٠ يونيو ٢٠١٣ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم
الموجودات			
نقد، وأرصدة لدى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي		٢،٨١٠،٣٩٩	٢،٠٠٤،٦٩٥
مستحق من بنوك	٣	٧،٨٢٣،٣٤٥	١٠،٩٢٢،٢٦٣
ذمم أنشطة تمويلية مدينة	٤	٢١،٠٠٩،٧٦٢	١٩،٨٢٥،٤٧١
استثمارات	٥	٢،٩٣٥،٣٨٥	٢،٩١١،٣٨١
استثمارات عقارية	٦	١،١٢٦،٩١٨	١،١١٩،١٣٣
قبولات للمتعاملين		١٧٦،٨٥٥	١٢٤،٨٣١
مصروفات مدفوعة مقدماً وموجودات أخرى		٣٢٩،١١٣	٢٤٧،١٩٥
عقارات ومعدات		١٠٩،٦٠٢	١٠٨،٧٩١
إجمالي الموجودات		٣٦،٣٢١،٣٧٩	٣٧،٢٦٣،٧٦٠
المطلوبات			
حسابات المتعاملين	٧	٢٥،٨١٦،٩٣٣	٢٥،٦٧٣،١٨٤
مستحق لبنوك	٨	٤٠٥،٣٢١	٣،٠٢٣،٩٦٤
صكوك مستحقة	٩	٣،٦٧٣،٠٠٠	٣،٦٧٣،٠٠٠
قبولات للمتعاملين		١٧٦،٨٥٥	١٢٤،٨٣١
مطلوبات أخرى		٩٨١،١٠٢	١،٠٦١،٥٩٤
زكاة مستحقة الدفع		-	٣،٢٩١
وكالة استثمارية	١٠	١،٠٨١،٨٧٢	١،٠٨١،٨٧٢
إجمالي المطلوبات		٣٢،١٣٥،٠٨٣	٣٤،٦٤١،٧٣٦
حقوق المساهمين			
رأس المال	١١	٣،٩٣٠،٤٢٢	٢،٤٣٠،٤٢٢
احتياطي قانوني		٢١٤،٩٨٧	٢١٤،٩٨٧
احتياطي عام		١٢٠،٧٦٦	١٢٠،٧٦٦
إحتياطي القيمة العادلة		١٩،٨٨٣	٦٦،٦٣٢
خسائر متراكمة		(١٤٢،٩٨٤)	(٢٥٤،٠٥٩)
إجمالي حقوق المساهمين		٤،١٤٣،٠٧٤	٢،٥٧٨،٧٤٨
حصص غير مسيطرة	١٢	٤٣،٢٢٢	٤٣،٢٧٦
إجمالي حقوق الملكية		٤،١٨٦،٢٩٦	٢،٦٢٢،٠٢٤
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية		٣٦،٣٢١،٣٧٩	٣٧،٢٦٣،٧٦٠
الالتزامات والمطلوبات الطارئة		٥،٠٤٨،٦٠٠	٤،٤٧٢،٠٤٧

تم اعتماد هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة للإصدار من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٢١ يوليو ٢٠١٣ ووقعها نيابة عنه:

رئيس مجلس الإدارة

الرئيس التنفيذي

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٠ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة.
إن تقرير مدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بيان الدخل المرحلي الموحد الموجز (غير مدققة)
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣

	إيضاح	لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو	
		٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١٣	٢٠١٢
		ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
الإيرادات					
إيرادات من أنشطة تمويلية، صافية		٢٨٩،٤٣٥	١٨٣،٥٢٦	٥٦٤،٥٩٨	٣٤٨،٥٧٣
إيرادات من استثمارات في أوراق مالية، صافية		٤٥،٠١٤	١٤،٩٧٩	٦٤،٠٢٦	٢٨،٣٨٧
إيرادات من الشركة القابضة للمجموعة، صافية		٧٨،٠١٤	٦٦،٢٧٠	١٦١،٤١٦	١٢٤،٧٢٣
إيرادات عقارية، صافية		٧٥٣	(١،٧٩٦)	١،٥٥٤	٣،٠٨٤
إيرادات عمولات ورسوم، صافية		٥٨،٤٦٨	٦٠،٣٠٢	١١٧،٣٤٢	١٢٣،٨٢٩
إيرادات تشغيلية أخرى، صافية		١٥،٠١١	(٧١٨)	٢٠،٧٠٥	٧،٢٤٧
إجمالي الإيرادات		**٤٨٦،٦٩٥**	**٣٢٢،٥٦٣**	**٩٢٩،٦٤١**	**٦٣٥،٨٤٣**
المصروفات					
مصروفات عمومية وإدارية		(١٦٢،٢٢٩)	(٩٢،٩٢٧)	(٢٩٧،٧٧٢)	(١٨٣،١٥٦)
إجمالي المصروفات		**(١٦٢،٢٢٩)**	**(٩٢،٩٢٧)**	**(٢٩٧،٧٧٢)**	**(١٨٣،١٥٦)**
صافي الإيرادات التشغيلية قبل مخصصات انخفاض القيمة والتوزيعات		٣٢٤،٤٦٦	٢٢٩،٦٣٦	٦٣١،٨٦٩	٤٥٢،٦٨٧
مخصصات انخفاض القيمة، صافية من التحصيلات		(١٤٥،٦٠١)	(١٨٣،٩٤٠)	(٣٠٧،٨٥٢)	(٣٠٥،٠١٧)
صافي الإيرادات التشغيلية		**١٧٨،٨٦٥**	**٤٥،٦٩٦**	**٣٢٤،٠١٧**	**١٤٧،٦٧٠**
حصة المتعاملين من الأرباح و توزيعات حملة الصكوك		(١٠١،٠٨١)	(٩٦،٣١٨)	(٢١٢،٩٩٦)	(١٨١،٧١٨)
صافي أرباح / (خسائر) الفترة		**٧٧،٧٨٤**	**(٥٠،٦٢٢)**	**١١١،٠٢١**	**(٣٤،٠٤٨)**
عائدة إلى:					
مساهمي المصرف		٧٧،٨١١	(٥٠،٥٩٥)	١١١،٠٧٥	(٣٣،٩٩٤)
الحصص غير المسيطرة		(٢٧)	(٢٧)	(٥٤)	(٥٤)
صافي أرباح / (خسائر) الفترة		**٧٧،٧٨٤**	**(٥٠،٦٢٢)**	**١١١،٠٢١**	**(٣٤،٠٤٨)**
ربح / (خسارة) السهم (درهم)	١٣	**٠،٠٢٣**	**(٠،٠٢١)**	**٠،٠٣٤**	**(٠،٠١٤)**

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٠ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة.
إن تقرير مدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بيان الدخل الشامل المرحلي الموحد الموجز (غير مدققة)
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣

	لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو	
	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١٣	٢٠١٢
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
صافي أرباح / (خسائر) الفترة	٧٧،٧٨٤	(٥٠،٦٢٢)	١١١،٠٢١	(٣٤،٠٤٨)
التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع	(١٧،٢٣٣)	١٣،٥٣٤	(٢٣،١٣٤)	١٤،٣٧٦
صافي التغير في القيمة العادلة	(٢٣،٦١٥)	-	(٢٣،٦١٥)	-
صافي المحول الى الأرباح والخسائر				
إجمالي الإيرادات / (الخسائر) الشاملة للفترة	٣٦،٩٣٦	(٣٧،٠٨٨)	٦٤،٢٧٢	(١٩،٦٧٢)
عائدة إلى:				
مساهمي المصرف	٣٦،٩٦٣	(٣٧،٠٦١)	٦٤،٣٢٦	(١٩،٦١٨)
الحصص غير المسيطرة	(٢٧)	(٢٧)	(٥٤)	(٥٤)
	٣٦،٩٣٦	(٣٧،٠٨٨)	٦٤،٢٧٢	(١٩،٦٧٢)

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٠ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة.
إن تقرير مدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموحد الموجز (غير مدققة)
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣

	العائدة إلى حقوق المساهمين في المصرف						حصص غير مسيطرة	إجمالي حقوق الملكية
	رأس المال	احتياطي قانوني	احتياطي عام	إحتياطي القيمة العادلة	خسائر متراكمة	المجموع		
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
كما في ١ يناير ٢٠١٢	٢،٤٣٠،٤٢٢	٢٠٦،٨٦٥	١١٢،٦٤٤	٥١٥	(٣١٥،٧٤٤)	٢،٤٣٤،٧٠٢	٤٣،٣٨٤	٢،٤٧٨،٠٨٦
صافي خسائر الفترة	-	-	-	-	(٣٣،٩٩٤)	(٣٣،٩٩٤)	(٥٤)	(٣٤،٠٤٨)
إيرادات شاملة أخرى للفترة	-	-	-	١٤،٣٧٦	-	١٤،٣٧٦	-	١٤،٣٧٦
كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٢	**٢،٤٣٠،٤٢٢**	**٢٠٦،٨٦٥**	**١١٢،٦٤٤**	**١٤،٨٩١**	**(٣٤٩،٧٣٨)**	**٢،٤١٥،٠٨٤**	**٤٣،٣٣٠**	**٢،٤٥٨،٤١٤**
كما في ١ يناير ٢٠١٣	٢،٤٣٠،٤٢٢	٢١٤،٩٨٧	١٢٠،٧٦٦	٦٦،٦٣٢	(٢٥٤،٠٥٩)	٢،٥٧٨،٧٤٨	٤٣،٢٧٦	٢،٦٢٢،٠٢٤
إصدار أسهم جديدة	١،٥٠٠،٠٠٠	-	-	-	-	١،٥٠٠،٠٠٠	-	١،٥٠٠،٠٠٠
صافي أرباح الفترة	-	-	-	-	١١١،٠٧٥	١١١،٠٧٥	(٥٤)	١١١،٠٢١
خسائر شاملة أخرى للفترة	-	-	-	(٤٦،٧٤٩)	-	(٤٦،٧٤٩)	-	(٤٦،٧٤٩)
كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣	**٣،٩٣٠،٤٢٢**	**٢١٤،٩٨٧**	**١٢٠،٧٦٦**	**١٩،٨٨٣**	**(١٤٢،٩٨٤)**	**٤،١٤٣،٠٧٤**	**٤٣،٢٢٢**	**٤،١٨٦،٢٩٦**

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٠ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة.
إن تقرير مدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

	إيضاح	لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ ألف درهم	لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٢ ألف درهم
الأنشطة التشغيلية			
صافي أرباح / (خسائر) الفترة		١١١،٠٢١	(٣٤،٠٤٨)
تسويات لـ:			
مخصصات انخفاض ذمم أنشطة تمويلية مدينة، صافية		٢٥٤،٤٢٢	٢٧٤،٥٣٤
مخصصات انخفاض استثمارات، صافية		٥٣،٤٣٠	٣٠،٤٨٣
إيرادات توزيعات الأرباح		(١٥،٩٦٧)	(٢،٥٣٧)
أرباح بيع استثمارات		(١٣،٩٣٧)	(١،٤٤٢)
خسائر غير محققة من القيمة العادلة للاستثمارات في أوراق مالية من خلال الأرباح والخسائر		(٢٢٦)	(٩٠٦)
استهلاك إستثمارات عقارية		١٤،٣٤٢	١٢،٩٣٧
استهلاك موجودات ثابتة		٩،١٥٤	٩،٥٠٤
أرباح التشغيل قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية		**٤١٢،٢٣٩**	**٢٨٨،٥٢٥**
التغيرات في الاحتياطي لدى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي		(١٨٠،٣٩١)	(١٢،٩٧٣)
التغيرات في المستحق من الشركة القابضة للمجموعة		١،٩٠٧،١٤٧	(٤،٩٠٨،٦٣٦)
التغيرات في ذمم الأنشطة التمويلية المدينة		(١،٤٣٨،٧١٣)	(١،٩٤٥،٤٣٥)
التغيرات في المصروفات المدفوعة مقدما والموجودات الأخرى		(٨١،٩١٨)	(٧٧،٠٩٥)
التغيرات في حسابات المتعاملين		١٤٣،٧٤٩	١،٦٧١،٥٤١
التغيرات في المستحق لبنوك		(٢،٦١٥،٩٦٧)	٤،٠٤٣،٦٧٢
التغيرات في الالتزامات الأخرى		(٨٠،٤٩٢)	٦٤٧
الزكاة المدفوعة		(٣،٢٩١)	(١،٠٥٣)
صافي النقد الناتج عن الأنشطة التشغيلية		**(١،٩٣٧،٦٣٧)**	**(٩٤٠،٨٠٧)**
الأنشطة الاستثمارية			
(شراء)/استرداد استثمارات في أوراق مالية، صافية		(٤١٦،٧٣٦)	(٦٤٦،٠٨٩)
بيع أوراق مالية استثمارية		٣٠٦،٧١٦	٢٣،٧٥٠
إيرادات توزيعات أرباح مقبوضة		١٥،٩٦٧	٢،٥٣٧
لتغيرات في استثمارات عقارية		(٢٢،١٢٧)	(٢١،٧٤٧)
صافي التغير في الموجودات الثابتة		(٩،٩٦٥)	(٤،٧٩١)
صافي النقد الناتج عن الأنشطة الاستثمارية		**(١٢٦،١٤٥)**	**(٦٤٦،٣٤٠)**
الأنشطة التمويلية			
المبالغ المحصلة من إصدار صكوك		-	١،٨٣٦،٥٠٠
إصدار أسهم جديدة		١،٥٠٠،٠٠٠	-
صافي النقد الناتج عن الأنشطة التمويلية		**١،٥٠٠،٠٠٠**	**١،٨٣٦،٥٠٠**
صافي التغير في النقد وما يعادله		**(٥٦٣،٧٨٢)**	**٢٤٩،٣٥٣**
النقد وما يعادله في بداية الفترة		١،٦٠٢،٥٦٠	٢،٠٠٩،٧١١
النقد وما يعادله في نهاية الفترة	١٤	**١،٠٣٨،٧٧٨**	**٢،٢٥٩،٠٦٤**

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٠ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة.
إن تقرير مدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

١ الوضع القانوني والأنشطة

تأسس مصرف الإمارات الإسلامي - بنك الشرق الأوسط سابقا - ("المصرف") بموجب المرسوم الأميري الصادر عن صاحب السمو حاكم إمارة دبي كبنك تقليدي ذو مسؤولية محدودة في إمارة دبي بتاريخ ٣ أكتوبر ١٩٧٥، تم إعادة تسجيل المصرف كشركة مساهمة عامة في يوليو ١٩٩٥، وتخضع لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

في اجتماع الجمعية العمومية غير العادي المنعقد بتاريخ ١٠ مارس ٢٠٠٤ ، تمت الموافقة على تحويل أنشطة المصرف لتتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية، واكتملت عملية التحوّل بتاريخ ٩ أكتوبر ٢٠٠٤ (تاريخ التحوّل)، بعد أن حصل المصرف على الموافقات المطلوبة من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي والدوائر الحكومية المختصة بدولة الإمارات العربية المتحدة.

إن المصرف هو شركة تابعة لبنك الإمارات دبي الوطني، شركة مساهمة عامة، دبي ("الشركة القابضة للمجموعة")، كما أن الشركة الأم للشركة القابضة للمجموعة هي مؤسسة دبي للإستثمار وهي شركة المساهم الرئيسي فيها حكومة دبي. إن المصرف مُدرج في سوق دبي المالي.

بالإضافة إلى المركز الرئيسي في دبي، يمارس المصرف نشاطه من خلال ٤٩ فرعاً في الإمارات العربية المتحدة، وتشتمل هذه البيانات المالية الموحدة على الأنشطة الخاصة بالمركز الرئيسي للمصرف وفروعه وشركتيه التابعتين (يشار إليها معا بـ "المجموعة").

	تاريخ وبلد التأسيس	الأنشطة	نسبة الملكية
• شركة الإمارات الإسلامية للوساطة المالية ذ.م.م	٢٦ أبريل ٢٠٠٦ ، الإمارات العربية المتحدة	خدمات وساطة مالية	١٠٠%
• شركة إثمار للتطوير العقاري ش.م.خ	٩ يونيو ٢٠٠٨ ، الإمارات العربية المتحدة	استثمار في مشروعات عقارية وتأسيسها وإدارتها	٤٠%

يسيطر المصرف على إدارة شركة إثمار للتطوير العقاري من خلال تمتعه بأغلبية الأصوات في مجلس إدارة الشركة.

يقدم المصرف خدمات تمويلية ومصرفية متكاملة ومنتجات متنوعة من خلال أدوات التمويل والإستثمار المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية.

إن العنوان المسجل للمصرف هو: ص.ب ٦٥٦٤ ، دبي، الإمارات العربية المتحدة.

٢ أسس إعداد البيانات المالية

أ. بيان التوافق

تم إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة وفقا للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". لا تشتمل هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة على كافة المعلومات اللازمة للبيانات المالية الموحدة السنوية الكاملة المُعدة وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية، وتجب قراءة هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة جنباً إلى جنب مع البيانات المالية الموحدة للمجموعة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢. بالإضافة الى ذلك، فإن النتائج لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ لا تعد بالضرورة مؤشراً للنتائج المتوقعة للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣.

تم عرض البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة بدرهم الإمارات العربية المتحدة (العملة الرسمية للمجموعة) مقربة لآلاف الدراهم.

ب. أساس القياس

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة على أساس مبدأ التكلفة التاريخية ماعدا الحالات الآتية والتي تم قياسها بالقيمة العادلة:

- قياس الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل.
- قياس بعض الاستثمارات المتاحة للبيع بالقيمة العادلة.

٢ أسس إعداد البيانات المالية (تتمة)

ج. السياسات المحاسبية الهامة

إن السياسات المحاسبية التي تطبقها المجموعة في إعداد البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة هي نفسها التي قامت بتطبيقها في آخر بيانات مالية سنوية موحدة مدققة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢. إن تطبيق التفسيرات الجديدة و المعدّلة لمعايير التقارير المالية الدولية و لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية ابتداءً من ١ يناير ٢٠١٣ لم يكن له أي تأثير على البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة للمجموعة

د. استخدام التقديرات والأحكام

يتطلب إعداد البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة وفقا لمعايير التقارير المالية الدولية أن تقوم الإدارة باستخدام بعض التقديرات المحاسبية الهامة حيث تقوم بوضع الأحكام والتقديرات والافتراضات التي تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المقررة للموجودات والمطلوبات المالية والإيرادات والمصروفات، وقد تختلف النتائج الفعلية عن هذه التقديرات.

تم إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة وفقا لنفس الأحكام الهامة التي وضعتها الإدارة لتطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة، وأسس التقدير وعدم التيقن الأساسية التي تم تطبيقها في إعداد البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

هـ. إدارة المخاطر المالية

إن مبادئ وسياسات إدارة المخاطر المالية للمجموعة هي نفسها التي تم تطبيقها في البيانات المالية الموحدة المدققة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

و. دمج الأعمال – الاستحواذ على الموجودات المالية وودائع العملاء التابعة لمصرف دبي (ش م ع)

كجزء من إستراتيجية شاملة لإدارة الأعمال المصرفية لاثنين من المصارف المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية و التابعة لمجموعة بنك الإمارات دبي الوطني فان أغلبية الموجودات و المطلوبات التابعة لمصرف دبي قد تم نقلها إلى مصرف الإمارات الإسلامي بموجب اتفاقية بيع شراء بتاريخ ٣٠ نوفمبر ٢٠١٢.

وكان الهدف من الدمج إدارة اثنين من المصارف المتوافقة أعمالها مع الشريعة الإسلامية تحت سقف واحد بطريقة فعالة من حيث التكلفة.

بلغت القيمة الدفترية للموجودات والمطلوبات المحددة التي تم الحصول عليها من مصرف دبي ٢،٤١٩،٦٠٦،٠٠٠ درهم كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (٢،٨٨٤،٢٦٩،٠٠٠ درهم - ٣١ ديسمبر ٢٠١٢).

٣ مستحق من بنوك

	غير مدققة ٣٠ يونيو ٢٠١٣ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم
مستحق من بنوك محلية		
حسابات جارية	٢٥	٢٥
مرابحات قصيرة الأجل	٤،٩٣٢،٦٢٠	٧،١٠٦،٩٢٨
ودائع متبادلة (بدون أرباح)	٣٥٥،٩٥٣	٤٩٥،٤٥٠
مستحق من مصرف دبي (إيضاح رقم ٢ فقرة (و))	٢،٤١٩،٦٠٦	٢،٨٨٤،٢٦٩
أرصدة أخرى	-	١٥٢،٣٤٤
	٧،٧٠٨،٢٠٤	١٠،٦٣٩،٠١٦
مستحق من بنوك أجنبية		
حسابات جارية	١١٥،١٤١	٢٨٣،٢٤٧
	٧،٨٢٣،٣٤٥	١٠،٩٢٢،٢٦٣

٤ ذمم أنشطة تمويلية مدينة

	٣٠ يونيو ٢٠١٣ ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم
مرابحات	١٢،٠٥٠،٩٩٠	٩،٧٠٥،٣٣٣
إجارة	٨،٥٩٥،٥٤٧	٨،٨٧٤،١٠٢
استصناع	١،٢٨٣،٩٨٢	١،٣١٩،٩٧٨
وكالة تمويلية	٢،١٢٢،٠٠٥	٢،١٩٣،٠٨٥
مشاركة	٣٨٦،٤٩٢	٢٤٥،١٤٩
مضاربة	٩٣،٥٨٢	٨٣،٨٠٥
حسابات جارية مكشوفة مضمونة	٢٥٧،٦١٢	٢٢٧،٣٥٩
مدينو بطاقات اعتماد	٩٧٤،٠٩٦	٩٥٤،٣٦٦
	٢٥،٧٦٤،٣٠٦	٢٣،٦٠٣،١٧٧
ناقصا: إيرادات مؤجلة	(٢،٠١٤،٩٢١)	(١،٣٠٩،٣٤٦)
ناقصا: مخصصات انخفاض القيمة	(٢،٧٣٩،٦٢٣)	(٢،٤٦٨،٣٦٠)
	٢١،٠٠٩،٧٦٢	١٩،٨٢٥،٤٧١
إجمالي ذمم أنشطة تمويلية مدينة تعرّضت لانخفاض في قيمها	٤،١٠٨،٢٧٧	٤،٠٤٧،٩١٢

٤ ذمم أنشطة تمويلية مدينة (تتمة)

	غير مدققة ٣٠ يونيو ٢٠١٣ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم
التحليل حسب النشاط الاقتصادي		
الزراعة والأنشطة ذات الصلة	٩،٩١٣	١٣،٠٤٤
الصناعة	٢٩٨،٧٧٩	٣٠٧،٠٦٩
الإنشاءات	٥١٨،٥٧٢	٤٦٤،٩١٢
التجارة	١،١٠١،٥٥٦	١،٠٠٨،٤٨٢
المواصلات والاتصالات	٢٣٦،٨٥٤	١٨٩،٠٥٨
هيآت حكومية	٤٤٠،٠٣٢	-
الخدمات	١،٠٩٧،٩٢٤	١،٣٥٠،١٤٤
الأفراد	١٣،٩٠١،٤٦٤	١١،٧٩٧،٠٤٢
عقارات	٤،٨٤٣،٤٢٧	٥،٠٤٥،٤٧٩
مؤسسات مالية	٢،٥٦٧،٦٥٢	٢،٥٧٣،٩٣٦
أخرى	٧٤٨،١٣٣	٨٥٤،٠١١
	٢٥،٧٦٤،٣٠٦	٢٣،٦٠٣،١٧٧
ناقصا: إيرادات مؤجلة	(٢،٠١٤،٩٢١)	(١،٣٠٩،٣٤٦)
ناقصا: مخصصات انخفاض القيمة	(٢،٧٣٩،٦٢٣)	(٢،٤٦٨،٣٦٠)
	٢١،٠٠٩،٧٦٢	١٩،٨٢٥،٤٧١

الحركة في مخصصات انخفاض القيمة المحددة:		
الرصيد في بداية الفترة / السنة	١،٨٦٠،٨٢١	١،٠٠٧،٥٦٦
مخصصات إنخفاض القيمة تم تكوينها خلال الفترة / السنة	٣٠٥،٨٩٩	٥٠٩،٥٧٥
تحصيلات خلال الفترة / السنة	(٥٢،٤٦٧)	(١٠٦،٠٥٩)
المحول من مصرف دبي (ش م ع)	١٦،٨٤١	٤٤٩،٧٣٩
الرصيد في نهاية الفترة / السنة	٢،١٣١،٠٩٤	١،٨٦٠،٨٢١
الحركة في مخصصات انخفاض القيمة العام:		
الرصيد في بداية الفترة / السنة	٦٠٧،٥٣٩	٣٤٣،٩٨٨
مخصصات إنخفاض القيمة تم تكوينها خلال الفترة / السنة	٤،٣٦٥	٣،٩٤٩
تحصيلات خلال الفترة / السنة	(٣،٣٧٥)	-
المحول من مصرف دبي (ش م ع)	-	٢٥٩،٦٠٢
الرصيد في نهاية الفترة / السنة	٦٠٨،٥٢٩	٦٠٧،٥٣٩
	٢،٧٣٩،٦٢٣	٢،٤٦٨،٣٦٠

٥ استثمارات

	غير مدققة ٣٠ يونيو ٢٠١٣ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم
القيمة العادلة من خلال الأرباح والخسائر		
أسهم حقوق ملكية	٥٩،٤٢٢	٥٩،١٩٧
صناديق استثمارية	٤٥٠	٤٥٠
	٥٩،٨٧٢	٥٩،٦٤٧
متاحة للبيع		
أسهم حقوق ملكية	٦٩٣،٣٠١	٦٨٧،٢٠٣
صناديق استثمارية	٨٥٥،٣٨٤	٨٦٢،٠٠٧
صكوك	١،١٤٤،٤٦٦	١،٠١٦،٧٣٢
	٢،٦٩٣،١٥١	٢،٥٦٥،٩٤٢
محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق		
صكوك	٤٧٧،٩٤٧	٥٢٧،٩٤٧
	٣،٢٣٠،٩٧٠	٣،١٥٣،٥٣٦
ناقصا: مخصص انخفاض قيمة الاستثمارات	(٢٩٥،٥٨٥)	(٢٤٢،١٥٥)
	٢،٩٣٥،٣٨٥	**٢،٩١١،٣٨١**
تشتمل الاستثمارات في الأوراق المالية على ما يلي:		
استثمارات في أوراق مالية مدرجة	١،٥٣٢،٧٠٤	١،٤٤٨،٦٤٧
استثمارات في أوراق مالية غير مدرجة	١،٤٠٢،٦٨١	١،٤٦٢،٧٣٤
	٢،٩٣٥،٣٨٥	**٢،٩١١،٣٨١**
تتركز الاستثمارات في الأوراق المالية كما يلي:		
استثمارات داخل دولة الإمارات العربية المتحدة	١،٣٢٧،٣٧٧	١،٤٧٠،٥٧٢
استثمارات خارج دولة الإمارات العربية المتحدة	١،٦٠٨،٠٠٨	١،٤٤٠،٨٠٩
	٢،٩٣٥،٣٨٥	**٢،٩١١،٣٨١**
الحركة في مخصصات انخفاض القيمة:		
الرصيد في بداية الفترة / السنة	٢٤٢،١٥٥	١٨٠،٢٠٩
مخصصات إنخفاض القيمة تم تكوينها خلال الفترة / السنة	٥٣،٤٣٠	٤٩،١٤٦
المحول من مصرف دبي (ش م ع)	-	١٢،٨٠٠
الرصيد في نهاية الفترة / السنة	**٢٩٥،٥٨٥**	**٢٤٢،١٥٥**

٦ استثمارات عقارية

	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	غير مدققة ألف درهم
٣٠ يونيو ٢٠١٣	أراضي	مباني	أعمال قيد الانجاز	الإجمالي
التكلفة				
الرصيد كما في ١ يناير	٦٦٢،٢٢١	٨٤٠،٨٨٩	٦٠،٢٥٣	١،٥٦٣،٣٦٣
عقارات مشتراة خلال السنة	-	-	٢٢،١٢٧	٢٢،١٢٧
الرصيد الإجمالي كما في ٣٠ يونيو	٦٦٢،٢٢١	٨٤٠،٨٨٩	٨٢،٣٨٠	١،٥٨٥،٤٩٠
ناقصاً: مخصصات إنخفاض القيمة	(٢٤١،٤٥٧)	(١٠٧،٨٢٢)	-	(٣٤٩،٢٧٩)
الرصيد الصافي كما في ٣٠ يونيو	٤٢٠،٧٦٤	٧٣٣،٠٦٧	٨٢،٣٨٠	١،٢٣٦،٢١١
الاستهلاك المتراكم				
الرصيد كما في ١ يناير	-	(٩٤،٩٥١)	-	(٩٤،٩٥١)
استهلاك الفترة	-	(١٤،٣٤٢)	-	(١٤،٣٤٢)
الرصيد كما في ٣٠ يونيو	**-**	**(١٠٩،٢٩٣)**	**-**	**(١٠٩،٢٩٣)**
صافي القيمة الدفترية كما في ٣٠ يونيو	٤٢٠،٧٦٤	٦٢٣،٧٧٤	٨٢،٣٨٠	١،١٢٦،٩١٨
٣١ ديسمبر ٢٠١٢				مدققة
التكلفة				
الرصيد كما في ١ يناير	٦٦٢،٢٢١	٧٦٤،٩٣٩	٩٥،٥٥٢	١،٥٢٢،٧١٢
عقارات مشتراة خلال السنة	-	-	٤٠،٦٥١	٤٠،٦٥١
محوّل من أعمال قيد الإنجاز الى مباني	-	٧٥،٩٥٠	(٧٥،٩٥٠)	-
الرصيد الإجمالي كما في ٣١ ديسمبر	٦٦٢،٢٢١	٨٤٠،٨٨٩	٦٠،٢٥٣	١،٥٦٣،٣٦٣
ناقصاً: مخصصات إنخفاض القيمة	(٢٤١،٤٥٧)	(١٠٧،٨٢٢)	-	(٣٤٩،٢٧٩)
الرصيد الصافي كما في٣١ ديسمبر	٤٢٠،٧٦٤	٧٣٣،٠٦٧	٦٠،٢٥٣	١،٢١٤،٠٨٤
الاستهلاك المتراكم				
الرصيد كما في ١ يناير	-	(٦٧،٦٧٢)	-	(٦٧،٦٧٢)
استهلاك الفترة	-	(٢٧،٢٧٩)	-	(٢٧،٢٧٩)
الرصيد كما في٣١ ديسمبر	**-**	**(٩٤،٩٥١)**	**-**	**(٩٤،٩٥١)**
		-		
صافي القيمة الدفترية كما في ٣١ ديسمبر	٤٢٠،٧٦٤	٦٣٨،١١٦	٦٠،٢٥٣	١،١١٩،١٣٣

بلغت القيمة العادلة للاستثمارات العقارية ١،١٥٥،٩٥٠،٠٠٠ درهم كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (٢٠١٢- ١،١٥٥،٩٥٠،٠٠٠ درهم) وفقا للتقييم الذي أجرته جهة مستقلة بالإضافة الى تقييم الادارة للمنافع المتوقعة لهذه المباني على مدى أعمارها الانتاجية المتوقعة.

تتركز جميع الاستثمارات العقارية داخل دولة الإمارات العربية المتحدة.

٧ حسابات المتعاملين

	غير مدققة ٣٠ يونيو ٢٠١٣ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم
حسابات جارية	٨،٠١٤،٦٩٠	٦،٦٢٠،١٠٩
حسابات توفير	٥،٧٠٩،٢٢٣	٥،٣٠٤،٣٨٩
حسابات استثمار	٥،٧٢٤،٠٤٧	٦،٣٠٩،١٢٧
حسابات وكالة	٦،١٨٥،٣٦٣	٧،٢٨٦،٠٢٢
تأمينات	١٨١،٨٠١	١٥٣،٥٣٧
احتياطي معادلة الأرباح	١،٨٠٩	-
	٢٥،٨١٦،٩٣٣	٢٥،٦٧٣،١٨٤
حسابات المتعاملين تتركز كما يلي:		
حسابات متعاملين داخل دولة الإمارات العربية المتحدة	٢٥،٣٦٤،٢٣٥	٢٥،١٩٧،١٤٨
حسابات متعاملين من خارج دولة الإمارات العربية المتحدة	٤٥٢،٦٩٨	٤٧٦،٠٣٦
	٢٥،٨١٦،٩٣٣	٢٥،٦٧٣،١٨٤

٨ مستحق لبنوك

حسابات جارية	٣،٥٤٧	٦،٢٠٩
سحوبات على المكشوف لبنوك مراسلة	-	١٤
حسابات استثمار	٧٤،٥٤١	٧٢،٩١٠
ودائع متبادلة (بدون أرباح)	-	٣٦٧،٣٠٠
حسابات وكالة	٨٣،٢٣٦	٢،٥٧٧،٥٣١
أرصدة أخرى لدى الشركة الأم	٢٤٣،٩٩٧	-
	٤٠٥،٣٢١	٣،٠٢٣،٩٦٤
يتركز المستحق لبنوك كما يلي:		
مستحق لبنوك محلية	٣٢٩،٦٩٤	٢،٩٤٦،٨٩١
مستحق لبنوك أجنبية	٧٥،٦٢٧	٧٧،٠٧٣
	٤٠٥،٣٢١	٣،٠٢٣،٩٦٤

٩ صكوك مستحقة

قام المصرف من خلال برنامج تمويل متوافق مع الشريعة الإسلامية بترتيب إصدار شريحتين من الصكوك المتوسطة الأجل قيمة كل منها ٥٠٠،٠٠٠،٠٠٠ دولار أميركي (١،٨٣٦،٥٠٠،٠٠٠ درهم).

هذه الصكوك مسجلة في بورصة لندن للأوراق المالية و تتضمن شروط ترتيب الإصدار أن يقوم المصرف بتحويل بعض الموجودات المحددة المملوكة من قبل المصرف إلى "شركة صكوك مصرف الإمارات الإسلامي المحدودة" (المُصدر)، و هي شركة ذات أغراض محددة أنشأت لغرض إصدار الصكوك. من حيث المضمون، فإن هذه الموجودات تظل تحت سيطرة المصرف، وبالتالي يستمر تثبيتها من قبل المصرف. في حال عدم السداد، تتعهد الشركة القابضة تحمُّل الخسائر و السداد لحاملي الصكوك. تستحق الصكوك خلال شهر يناير ٢٠١٧ ويناير ٢٠١٨ على التوالي. هذه الموجودات تحت سيطرة المصرف الذي سيستمر في تقديم الخدمات لها.

تقوم الشركة المصدرة بتوزيع العائدات على حاملي الصكوك بشكل نصف سنوي من خلال الدخل العائد على الموجودات المحددة والذي يجب أن يكون كافيا لتغطية لذلك. يقوم المصرف بإعادة شراء تلك الموجودات بالسعر المستخدم عند تاريخ الاستحقاق.

إن معدل العائد السنوي على الصكوك ٤,٧١٨% و ٤,١٤% على التوالي و يدفع بشكل نصف سنوي.

١٠ وكالة استثمارية

تلقى المصرف - بموجب اتفاقية وكالة - مبلغا وقدره ١،٠٨١،٨٧٢،٠٠٠ درهم في ديسمبر ٢٠٠٨ من وزارة المالية في دولة الإمارات العربية المتحدة وتستحق الدفع بعد خمس سنوات (يمكن زيادتها إلى سبع سنوات). تخضع هذه الوكالة لشروط متفق عليها ووفقا لهذه الاتفاقية فقد تم احتساب أرباح عليها بواقع ٥% سنويا (٢٠١٢ - ٤,٥% سنويا).

١١ رأس المال

بلغ رأس المال المصرح به للمصرف ٥،٠٠٠،٠٠٠،٠٠٠ درهم (٢٠١٢- ٣،٠٠٠،٠٠٠،٠٠٠ درهم) وبلغ رأس المال المدفوع بالكامل ٣،٩٣٠،٤٢٢،٠٠٠ درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢ - ٢،٤٣٠،٤٢٢،٠٠٠ درهم).

اعتمد مساهمو المصرف في اجتماع الجمعية العمومية غير العادية المنعقدة في ٢٣ ديسمبر٢٠١٢ زيادة رأس المال المصرح به بمبلغ ٢،٠٠٠،٠٠٠،٠٠٠ درهم ورأس المال المدفوع بمبلغ ١،٥٠٠،٠٠٠،٠٠٠درهم. تم استكمال الإجراءات القانونية لزيادة رأس المال.

١٢ حصص غير مسيطرة

تمثل حقوق الأقلية البالغة ٤٣،٢٢٢،٠٠٠ درهم كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (٣١ ديسمبر ٢٠١٢- ٤٣،٢٧٦،٠٠٠ درهم) ٦٠% من أسهم شركة إثمار للتطوير العقاري (ش.م.خ) غير المملوكة للمصرف (أنظر إيضاح ١).

١٣ ربح / (خسارة) السهم

تم حساب ربحية السهم بقسمة صافي الأرباح البالغة ١١١،٠٢١،٠٠٠ درهم وذلك لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (٣٠ يونيو ٢٠١٢- الخسارة ٣٤،٠٨٤،٠٠٠ درهم) على المتوسط المرجح لعدد الأسهم القائمة خلال الفترة وهو ٣،٣١٣،٧٥٥،٠٠٠ سهما (٣٠ يونيو ٢٠١٢- ٢،٤٣٠،٤٢٢،٠٠٠ سهما).

لم تقم المجموعة بإصدار أي أدوات مالية قد يكون لها تأثير على الربح الأساسي للسهم في حال تمويلها.

١٤ النقد وما يعادله

	غير مدققة ٣٠ يونيو ٢٠١٣ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم
نقد في الصندوق	١٤٤،٣٩٨	١٣٩،٤٨٧
حساب جاري لدى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي	٢٧٤،٥٥٤	١٠٤،١٥٢
مرابحة مع مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي	٤٥٠،٠٠٠	-
مستحق من بنوك	١٧٣،٣٧٣	١،٣٦٥،١٤٤
مستحق إلى بنوك	(٣،٥٤٧)	(٦،٢٢٣)
	١،٠٣٨،٧٧٨	١،٦٠٢،٥٦٠

١٥ المعاملات مع أطراف ذات علاقة

تتمثل الشركة القابضة الأساسية للمجموعة في مؤسسة دبي للاستثمار بنسبة (٥٥,٦%)، وهي شركة تعتبر حكومة دبي هي المساهم الرئيسي فيها.

إن حسابات المتعاملين والتمويلات للمؤسسات ذات الصلة بالحكومة بخلاف تلك التي تم الإفصاح عنها بصورة فردية تمثل ٨,٤٧% و ٥,٠٣% من إجمالي حسابات المتعاملين والتمويلات لدى المجموعة على التوالي.

تتم إدارة هذه المؤسسات بشكل مستقل وتتم كافة معاملاتها المالية مع المجموعة وفقا لأسس متفق عليها.

دخلت المجموعة أيضا في معاملات مع بعض الأطراف ذات العلاقة الأخرى والتي لا تعتبر مؤسسات ذات صلة بالحكومة. وقد تم أيضا إجراء هذه المعاملات بصورة فعلية بنفس الشروط. بما في ذلك معدلات الأرباح والضمانات السائدة في نفس الوقت الذي تتم فيه معاملات مقابلة مع أطراف أخرى ولا تنطوي على ما يزيد عن حجم المخاطر الاعتيادي.

المعاملات مع أطراف ذات علاقة كما يلي:

	غير مدققة لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ ألف درهم	غير مدققة لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٢ ألف درهم
بيان الدخل الموحد المرحلي		
إيرادات من معاملات مع الشركة القابضة للمجموعة، صافية	١٦١،٤١٦	١٢٤،٧٢٣
مكافآت موظفي الإدارة الرئيسيين	(١٠،٥٤٣)	(٨،٣٣٩)
مكافآت موظفي الإدارة الرئيسيين - امتيازات التقاعد	(١٦٣)	(١٧٢)

الأرصدة لدى اطراف ذات علاقة كما يلي:

	غير مدققة ٣٠ يونيو ٢٠١٣ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم
بيان المركز المالي الموحد المرحلي		
مستحق من الشركة القابضة للمجموعة، صافي	٥،٢٠٥،٣٣٧	٤،٨٠٩،٨٩١
مستحق من الشركة القابضة النهائية	٦١٢،٢٥١	٦١٣،٣٧٦
مستحق للشركة القابضة النهائية	(٤٥٤،٧٠٦)	(٦٦١،٣٠٨)
مستحق من مصرف دبي (ش م ع)	٢،٤١٩،٦٠٦	٢،٨٨٤،٢٦٩
ذمم أنشطة تمويلية مدينة – أعضاء مجلس الإدارة وشركات زميلة	٨،٩٧٤	-
ذمم أنشطة تمويلية مدينة – موظفي الإدارة الرئيسيين وشركات زميلة	١٠،٨٦٢	١١،٦٤٨
حسابات جارية واستثمار – أعضاء مجلس الإدارة	(١٦،٨٣٩)	(٥٧١)
حسابات جارية واستثمار – موظفي الإدارة الرئيسيين	(٩،١٨٧)	(٣،٩٣٣)
استثمارات في صكوك حكومة دبي	٣٦،٧٣٠	٧٩،٥٩٤

إن موظفي الإدارة الرئيسيين، بما فيهم المدراء غير التنفيذيين، هم من تتوفر لديهم سلطة ومسؤولية التخطيط، التوجيه والتحكم في أنشطة المجموعة بصورة مباشرة أو غير مباشرة.

لم يتم احتساب اية مخصصات انخفاض في القيمة للمبالغ المستحقة على موظفي الإدارة الرئيسيين وأقاربهم المباشرين خلال الفترة / السنة.

١٦ قياس الموجودات والمطلوبات بالقيمة العادلة

القيمة العادلة للموجودات و المطلوبات

يعرض الجدول التالي تحليل الموجودات و المطلوبات التي يتم قياسها بالقيمة العادلة بصفة دورية منتظمة. تم تحديد المستويات المختلفة في التسلسل الهرمي للقيمة العادلة كما يلي:

- مستوى أول: الأسعار المدرجة (غير المعدلة) في الأسواق الأساسية للموجودات والمطلوبات المحددة.
- مستوى ثاني: التقييم باستخدام بيانات مختلفة غير الأسعار المدرجة ضمن المستوى الأول و التي يمكن ملاحظتها للموجودات أو المطلوبات , إما بشكل مباشر (كالأسعار) و إما بشكل غير مباشر (كالمشتقة من الأسعار).
- مستوي ثالث: التقييم باستخدام بيانات أخرى للموجودات أو المطلوبات و التي لا تستند على بيانات السوق الممكن ملاحظتها (بيانات أخرى).

	اسعار مدرجه للاصول المماثلة في الأسواق النشطة مستوى أول ألف درهم	بيانات اخرى هامة ممكن ملاحظتها مستوى ثاني ألف درهم	غير مدققة بيانات هامة لا يمكن ملاحظتها مستوى ثالث ألف درهم	إجمالي الارباح /(الخسائر) ألف درهم
كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣				
إستثمارات في أوراق مالية				
متاحة للبيع				
استثمارات في صناديق استثمارية	-	-	٨٥٥،٣٨٤	٨٥٥،٣٨٤
استثمارات في حقوق ملكية	١٥٢،٦٨٢	-	٥٤٠،٦١٩	٦٩٣،٣٠١
سندات دين	١،١٤٤،٤٦٦	-	-	١،١٤٤،٤٦٦
	١،٢٩٧،١٤٨	-	١،٣٩٦،٠٠٣	٢،٦٩٣،١٥١
مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الارباح و الخسائر				
استثمارات في صناديق استثمارية	-	٤٥٠	-	٤٥٠
استثمارات في حقوق ملكية	٥٩،٤٢٢	-	-	٥٩،٤٢٢
	٥٩،٤٢٢	٤٥٠	-	٥٩،٨٧٢
الاجمالي	١،٣٥٦،٥٧٠	٤٥٠	١،٣٩٦،٠٠٣	٢،٧٥٣،٠٢٣

			مدققة	
كما في٣١ ديسمبر ٢٠١٢				
إستثمارات في أوراق مالية				
متاحة للبيع				
استثمارات في صناديق استثمارية	-	-	٨٦٢،٠٠٧	٨٦٢،٠٠٧
استثمارات في حقوق ملكية	١٤٣،٥٣٤	-	٥٤٠،٦١٩	٦٨٤،١٥٣
سندات دين	٩٥٦،١٨٩	٦٣،٥٩٣	-	١،٠١٩،٧٨٢
	١،٠٩٩،٧٢٣	٦٣،٥٩٣	١،٤٠٢،٦٢٦	٢،٥٦٥،٩٤٢
مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الارباح و الخسائر				
استثمارات في صناديق استثمارية	-	٤٥٠	-	٤٥٠
استثمارات في حقوق ملكية	٥٩،١٩٧	-	-	٥٩،١٩٧
	٥٩،١٩٧	٤٥٠	-	٥٩،٦٤٧
الاجمالي	١،١٥٨،٩٢٠	٦٤،٠٤٣	١،٤٠٢،٦٢٦	٢،٦٢٥،٥٨٩

١٦ قياس الموجودات والمطلوبات بالقيمة العادلة (تتمة)

تسوية الموجودات المالية المصنفة تحت المستوى الثالث	موجودات مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة ألف درهم	موجودات مالية متاحة للبيع ألف درهم	غير مدققة الاجمالي ألف درهم
الرصيد كما في١ يناير ٢٠١٣	-	١،٤٠٢،٦٢٦	١،٤٠٢،٦٢٦
اجمالي الارباح و الخسائر:	-	-	-
في بيان الارباح و الخسائر	-	-	-
في بيان الدخل الشامل الآخر	-	-	-
مشتريات	-	-	-
إصدارات	-	-	-
تسديدات	-	(٥،٩٧٦)	(٥،٩٧٦)
الحركة الناتجة عن التغير في التقديرات غير الملحوظة	-	-	-
تحويلات الى المستوى الثالث	-	-	-
تحويلات من المستوى الثالث	-	-	-
تعديلات صرف العملات الاجنبية	-	(٦٤٧)	(٦٤٧)
الرصيد كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣	**-**	**١،٣٩٦،٠٠٣**	**١،٣٩٦،٠٠٣**

	ألف درهم	ألف درهم	مدققة ألف درهم
الرصيد كما في١ يناير ٢٠١٢	-	١،٤١٠،٠٩٨	١،٤١٠،٠٩٨
اجمالي الارباح و الخسائر:	-	-	-
في بيان الارباح و الخسائر	-	-	-
في بيان الدخل الشامل الآخر	-	-	-
مشتريات	-	-	-
إصدارات	-	-	-
تسديدات	-	(٦،٥٠٥)	(٦،٥٠٥)
الحركة الناتجة عن التغير في التقديرات غير المحوظة	-	-	-
تحويلات الى المستوى الثالث	-	-	-
تحويلات من المستوى الثالث	-	-	-
تعديلات صرف العملات الاجنبية	-	(٩٦٧)	(٩٦٧)
الرصيد كما في٣١ ديسمبر ٢٠١٢	**-**	**١،٤٠٢،٦٢٦**	**١،٤٠٢،٦٢٦**

١٧ القطاعات التشغيلية

تتكون أنشطة المصرف من القطاعات الرئيسة التالية:

قطاع الشركات والاستثمار

يقدم المصرف للشركات - من خلال هذا القطاع – خدمات ومنتجات مصرفية عديدة ويقبل ودائعهم، يقوم هذا القطاع بالاستثمار في أوراق مالية وصكوك وصناديق استثمار وعقارات.

قطاع الأفراد

يقدم قطاع الأفراد خدمات ومنتجات مصرفية عديدة للمتعاملين الأفراد ويقبل ودائعهم.

قطاع الخزينة

يشتمل هذا القطاع بشكل أساسي على معاملات المرابحة مع الشركة القابضة للمجموعة.

١٧ القطاعات التشغيلية (تتمة)

	قطاع الشركات والاستثمار		قطاع الأفراد		قطاع الخزينة		الإجمالي	
	غير مدققة		غير مدققة		غير مدققة		غير مدققة	
	لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو	
	٢٠١٣ ألف درهم	٢٠١٢ ألف درهم	٢٠١٣ ألف درهم	٢٠١٢ ألف درهم	٢٠١٣ ألف درهم	٢٠١٢ ألف درهم	٢٠١٣ ألف درهم	٢٠١٢ ألف درهم
بيان الدخل الموحد المرحلي								
إيرادات القطاع	٣٢٥،٥٤٠	٢٨١،٤٦٧	٣٠٣،٠٨٣	١٤٤،٩٣١	١٦١،٤١٧	١٢٤،٧٢٤	٧٩٠،٠٤٠	٥٥١،١٢٢
إيرادات الوكالة بين القطاعات	(٤٢،٠٨٦)	(٥١،٥٣١)	٨٧،٠٣٧	٩١،٤٣٠	(٤٤،٩٥١)	(٣٩،٨٩٩)	-	-
عمولات ورسوم وإيرادات أخرى	٦٣،٤٧٥	١٧،٧٤٨	٧٦،٠٥٢	٦٦،٨١٠	٧٤	١٦٣	١٣٩،٦٠١	٨٤،٧٢١
إجمالي الإيرادات	٣٤٦،٩٢٩	٢٤٧،٦٨٤	٤٦٦،١٧٢	٣٠٣،١٧١	١١٦،٥٤٠	٨٤،٩٨٨	٩٢٩،٦٤١	٦٣٥،٨٤٣
مصروفات عمومية وإدارية	(٧٥،٤٠٤)	(٥٨،٢٨١)	(٢٢٠،٣٦٩)	(١٣٩،٨٧٨)	(١،٩٩٩)	١٥،٠٠٣	(٢٩٧،٧٧٢)	(١٨٣،١٥٦)
إجمالي المصروفات	**(٧٥،٤٠٤)**	**(٥٨،٢٨١)**	**(٢٢٠،٣٦٩)**	**(١٣٩،٨٧٨)**	**(١،٩٩٩)**	**١٥،٠٠٣**	**(٢٩٧،٧٧٢)**	**(١٨٣،١٥٦)**
صافي الإيرادات التشغيلية	٢٧١،٥٢٥	١٨٩،٤٠٣	٢٤٥،٨٠٣	١٦٣،٢٩٣	١١٤،٥٤١	٩٩،٩٩١	٦٣١،٨٦٩	٤٥٢،٦٨٧
مخصصات انخفاض القيمة، صافية من التحصيلات	(٢٥٣،٦٦٠)	(٢٨٩،٢٧١)	(٥٤،١٩٢)	(١٥،٧٤٦)	-	-	(٣٠٧،٨٥٢)	(٣٠٥،٠١٧)
	١٧،٨٦٥	**(٩٩،٨٦٨)**	١٩١،٦١١	١٤٧،٥٤٧	١١٤،٥٤١	٩٩،٩٩١	٣٢٤،٠١٧	١٤٧،٦٧٠
حصة المتعاملين من الأرباح و توزيعات حملة الصكوك	(٥٠،٤٢٣)	(٦١،٥٣٤)	(٨٠،٧٢١)	(٨٠،٢٣٥)	(٨١،٨٥٢)	(٣٩،٩٤٩)	(٢١٢،٩٩٦)	(١٨١،٧١٨)
صافي أرباح / (خسائر) الفترة	**(٣٢،٥٥٨)**	**(١٦١،٤٠٢)**	١١٠،٨٩٠	٦٧،٣١٢	٣٢،٦٨٩	٦٠،٠٤٢	١١١،٠٢١	**(٣٤،٠٤٨)**

١٧ القطاعات التشغيلية (تتمة)

	قطاع الشركات والاستثمار		قطاع الأفراد		قطاع الخزينة		الإجمالي	
	غير مدققة	مدققة	غير مدققة	مدققة	غير مدققة	مدققة	غير مدققة	مدققة
	٣٠ يونيو ٢٠١٣	٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣٠ يونيو ٢٠١٣	٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣٠ يونيو ٢٠١٣	٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣٠ يونيو ٢٠١٣	٣١ ديسمبر ٢٠١٢
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
بيان المركز المالي الموحد المرحلي								
الموجودات								
موجودات القطاع	١٦،٢٩٢،٨٧٨	١٧،٦٩٣،٥٧٥	١١،٣٠٦،٥٥٦	٩،١٧١،٥١٠	٦،٣٣٠،٢٢٩	٨،٢٨١،٦٣٣	٣٣،٩٢٩،٦٦٣	٣٥،١٤٦،٧١٨
متطلبات المصرف المركزي من الاحتياطيات	٧٧٦،٥٧٩	٧٠٤،٤٢٢	١،١٦٤،٨٦٨	١،٠٥٦،٦٣٤	-	-	١،٩٤١،٤٤٧	١،٧٦١،٠٥٦
موجودات غير مخصصة	-	-	-	-	-	-	٤٥٠،٢٦٩	٣٥٥،٩٨٦
إجمالي الموجودات	١٧،٠٦٩،٤٥٧	١٨،٣٩٧،٩٩٧	١٢،٤٧١،٤٢٤	١٠،٢٢٨،١٤٤	٦،٣٣٠،٢٢٩	٨،٢٨١،٦٣٣	٣٦،٣٢١،٣٧٩	٣٧،٢٦٣،٧٦٠
المطلوبات								
مطلوبات القطاع	٥،٧٣٩،٣١٥	٧،٤٨٤،٣٣٥	٢١،٤١٤،٤٢٣	١٨،٣١٣،٦٨٠	٤،٠٠٠،٢٤٣	٧،٧٧٨،٨٣٦	٣١،١٥٣،٩٨١	٣٣،٥٧٦،٨٥١
مطلوبات غير مخصصة	-	-	-	-	-	-	٩٨١،١٠٢	١،٠٦٤،٨٨٥
إجمالي المطلوبات	٥،٧٣٩،٣١٥	٧،٤٨٤،٣٣٥	٢١،٤١٤،٤٢٣	١٨،٣١٣،٦٨٠	٤،٠٠٠،٢٤٣	٧،٧٧٨،٨٣٦	٣٢،١٣٥،٠٨٣	٣٤،٦٤١،٧٣٦

١٨ نسبة كفاية رأس المال

	غير مدققة ٣٠ يونيو ٢٠١٣ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم
الشق الأول من رأس المال		
رأس المال	٣،٩٣٠،٤٢٢	٢،٤٣٠،٤٢٢
احتياطي قانوني	٢١٤،٩٨٧	٢١٤،٩٨٧
احتياطي عام	١٢٠،٧٦٦	١٢٠،٧٦٦
خسائر متراكمة	(١٤٢،٩٨٤)	(٢٥٤،٠٥٩)
حصص غير مسيطرة	٤٣،٢٢٢	٤٣،٢٧٦
إجمالي الشق الأول من رأس المال	٤،١٦٦،٤١٣	٢،٥٥٥،٣٩٢
الشق الثاني من رأس المال		
وكالة استثمارية من وزارة المالية	٦٤٩،١٢٣	٨٦٥،٤٩٨
مخصصات انخفاض قيمة المحفظة	٦٠٨،٢٩٨	٦٠٧،٥٣٩
احتياطي القيمة العادلة	١٩،٨٨٣	٦٦،٦٣٢
إجمالي الشق الثاني من رأس المال	١،٢٧٧،٣٠٤	١،٥٣٩،٦٦٩
الشق الثاني من رأس المال	١،٠٦٩،٦٤٧	١،٣١٠،٨٢٣
قاعدة رأس المال	٥،٢٣٦،٠٦٠	٣،٨٦٦،٢١٥
الموجودات الموزونة بالمخاطر	٣٢،٠٥١،٢٣٢	٣١،٥٩٩،٠٢٣
نسبة كفاية رأس المال (بازل II)	%١٦,٣٤	%١٢,٢٤

١٩ القياس المرحلي

حسب طبيعة عمل المجموعة، لا تتأثر الإيرادات المكتسبة أو المصروفات التي أنفقت بأية أشكال موسمية. يتم إعداد البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة على أساس مبدأ الاستحقاق والذي يتطلب تسجيل الإيرادات المكتسبة والمصروفات التي أنفقت خلال نفس الفترة وليس عند قبض الإيرادات أو دفع المصروفات.

٢٠ أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف بعض أرقام السنة السابقة لتتوافق مع العرض المتبع في الفترة الحالية.